



Secwepemctsín Children's Reader



Photograph taken by Marianne Ignace, 1997



©Secwepemc Cultural Education Society

PM
2325
.J84
1998

About the Secwepemctsín Children's Reader

The Secwepemctsín Children's Reader was written at the SCES Language Department on June 2, 1998 by Mona Jules

The Sketches in the reader are the art work of past Summer Students employed with SCES during the 1980's. The photograph on the cover was taken in June of 1997 by Dr. Marianne Ignace. Marie Antoine and her granddaughters along with Sulyén Ignace to the right in the photo, digging for Skwenkwínem (wild potatoes) at Mount Lolo.

Funding which made it possible to print the books came from Cultural Centre's Funds.

No part of this book is to be reproduced except for the purposes of teaching the Secwepemc language.

UNIVERSITY COLLEGE OF THE CARIBOO LIBRARY
BOX 3010, KAMLOOPS, B.C.
V2C 5N3

© Secwepemc Cultural Education Society
Suite 202-355 Yellowhead Highway
Kamloops, B.C.
V2H 1H1



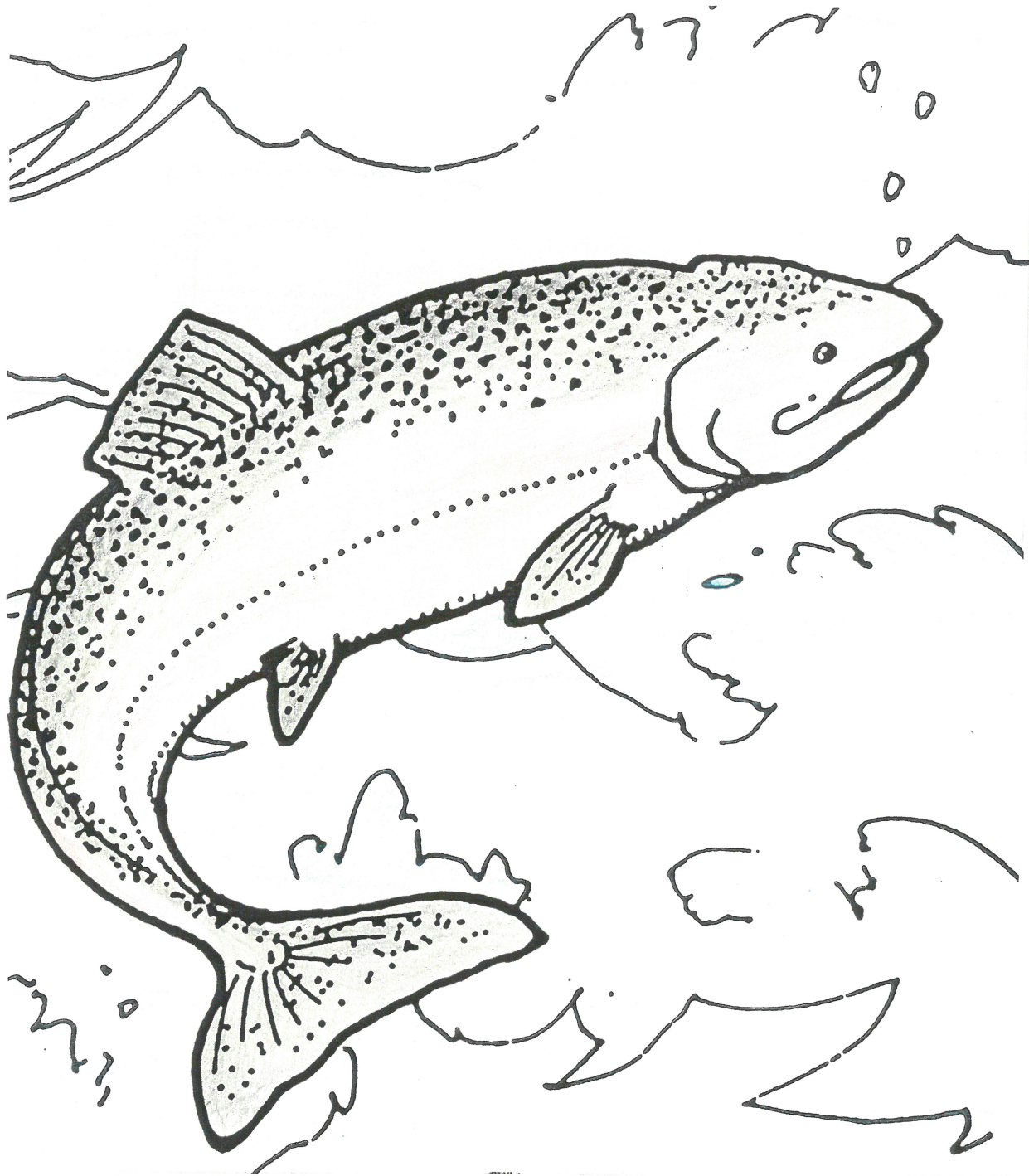
Me7 nes-kt te ckwéñllqten
tek me7 kwéñll-qt.

We will go to the garden to plant a vegetable garden.



Me7 íllentem re sték'le-kt e crepqínes.

We will eat our lunch at noon.



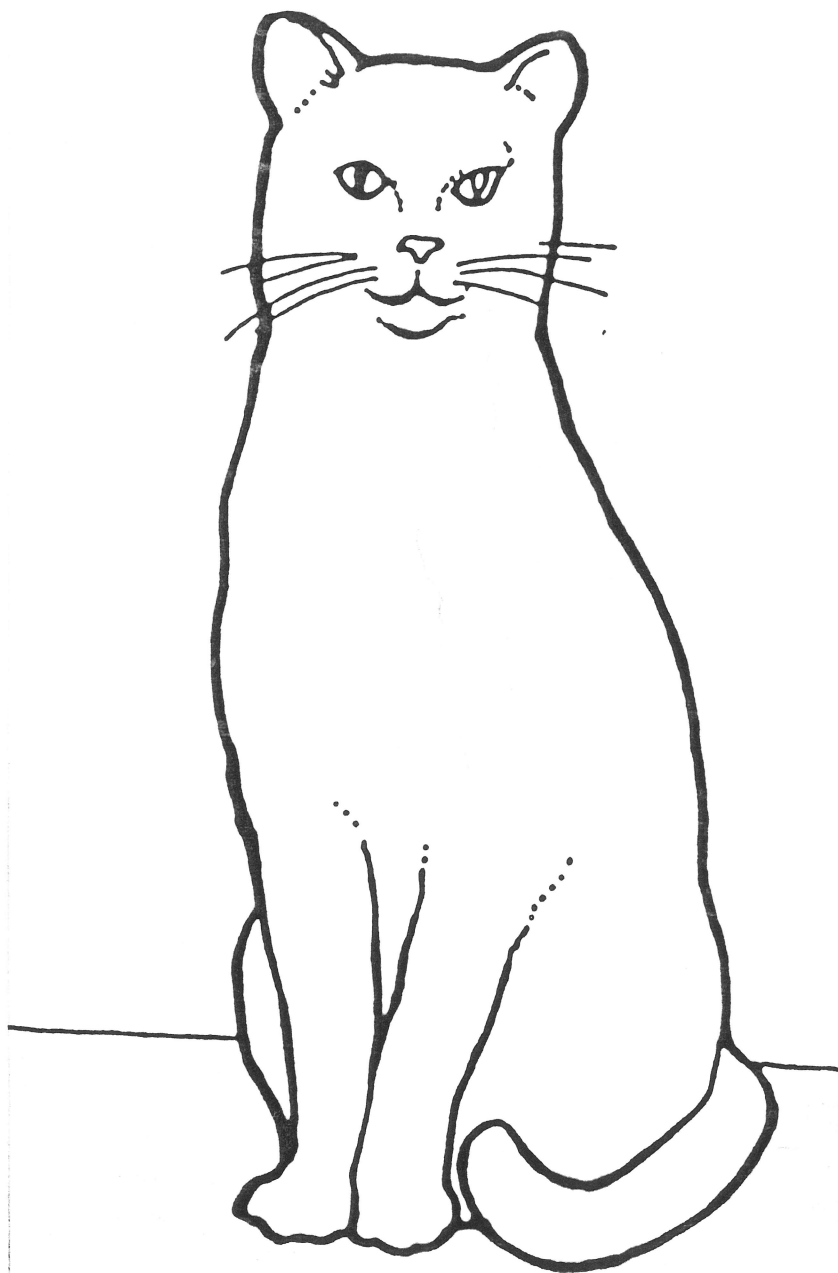
E wí7stem re s7élkst-kt,
me7 nes-kt ne tswec tek me7 úpsem-kt.

When we finish our chores , we will go to the creek to fish.



E kwenwéllen-kt tek swewll me7
q̓wlentém, le7 ri7 te s7íllen.

If we catch a fish we can bake it, it's very good food.



Ta7 me7 sllépentem e smetém re pus.

We will not forget to feed the cat.



Me7 ctsuts'ewem-kt, enwí7 me7 c7épem.

We will wash the dishes, you can wipe the dishes.



Re stsmémelt ec séyus ntskempéllcw.

The children play outdoors.



Sécwem-ce, tá7us k sllépenc re ts'éwsten.

Take a bath, don't forget the soap.



Me7 qweltéltcwtem re stsmémelt.

We will read to the children.



Me7 lexéyentem re kenkénem.

We will tell all about the bears.